



Univerzita Komenského v Bratislave
Filozofická fakulta
Dekanát
Gondova 2, 81102 Bratislava

Miesto a dátum odoslania
Bratislava 26. 08. 2024

Vec: žiadosť o zaradenie do výberového konania

Týmto si Vás dovoľujem požiadať o zaradenie do výberového konania (číslo spisu FiF OPP 5984/2024/ B III) s nasledovným vymedzením:

- a) Pracovné miesto: Vysokoškolský/á učiteľ/ka – ODBORNÝ/Á ASISTENT/KA
- b) Katedra, resp. pracovisko: Katedra anglistiky a amerikanistiky FiF UK
- c) Študijný odbor: 11. Filológia

V prílohe k tejto žiadosti zasielam vedecko/umelecko-pedagogickú charakteristiku a zoznam publikovaných výstupov vedeckej činnosti z CREPČ.

Vzhľadom na to, že pôsobím ako odborný asistent na Katedre anglistiky a amerikanistiky, súčasťou tejto žiadosti nie sú kópie dokladov o vzdelaní.

S pozdravom,

Mgr. Ivo Poláček, PhD.





Univerzita Komenského v Bratislave
Filozofická fakulta

Gondova ulica 2
811 02 Bratislava 1

Príloha č. 5 k VP č. 7/2024 FiF UK

VYJADRENIE K ZVEREJNENIU ÚDAJOV

Meno a priezvisko: **Ivo Poláček**

Trvalé bydlisko: Bratislava

Dátum narodenia: 1983

(ďalej len „uchádzač/ka“)

Ako uchádzač/ka vo výberovom konaní na obsadenie pracovného miesta **vysokoškolského/ej učiteľa/ky**, v zmysle § 77 ods. 8 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov a v súlade s § 5 písm. a) a § 14 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov týmto **udelujem súhlas** Univerzite Komenského v Bratislave, Filozofickej fakulte, so **zverejnením** mojich údajov v rozsahu podľa § 76 ods. 10 písm. a) zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov, konkrétne:

- a) meno a priezvisko,
- b) rodné priezvisko,
- c) akademické tituly, vedecko-pedagogické tituly, umelecko-pedagogické tituly, vedecké hodnosti,
- d) rok narodenia,
- e) vysokoškolské vzdelanie, ďalší akademický rast a absolvované ďalšie vzdelávanie,
- f) priebeh zamestnaní a priebeh pedagogickej činnosti,
- g) odborné alebo umelecké zameranie,
- h) publikačná činnosť,
- i) ohlasy na vedeckú alebo umeleckú prácu,
- j) počet školených doktorandov/iek a z toho počet doktorandov/iek s riadne skončeným štúdiom.

Bratislava, 26. 8. 2024

.....
podpis



Zoznam publikovaných výstupov vedeckej činnosti a inej tvorivej činnosti s uvedením ich bibliografických kategórií a ohlasov na tieto práce – Mgr. Ivo Poláček, PhD.

Využívanie klasifikačných prostriedkov v medzikultúrnej komunikácii / Poláček, Ivo [Autor, 100%]. – text. – [slovenčina]. – [OV 020]. – [ŠO 7320]. – [príspevok]

In: Prekladateľské listy [textový dokument (print)] : teória, kritika, prax prekladu / Paulínyová, Lucia [Zostavovateľ, editor]; Machová, Lýdia [Zostavovateľ, editor]; Tandlichová, Eva [Recenzent]; Vilikovský, Ján [Recenzent]. – 1. vyd. – č. 2. – Bratislava (Slovensko) : Univerzita Komenského v Bratislave, 2013. – ISBN 978-80-223-3378-8, s. 107-113 [tlačená forma]

<https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=1034D9D9B92D6FAB584ED5425535>

O niektorých aspektoch používania symbolov v dielach J. R. R. Tolkiena a hľadani adekvátnych ekvivalentov v slovenskom preklade / Poláček, Ivo [Autor, 100%]. – text. – [slovenčina]. – [OV 020]. – [ŠO 7320]. – [príspevok]

In: Prekladateľské listy [textový dokument (print)] : teória, kritika, prax prekladu : zborník štúdií a prekladateľských prác z 20. ročníka prekladateľskej univerziády / Machová, Lýdia [Zostavovateľ, editor]; Paulínyová, Lucia [Zostavovateľ, editor]; Tandlichová, Eva [Recenzent]; Keníž, Alojz [Recenzent]. – 1. vyd. – č. 5. – Bratislava (Slovensko) : Univerzita Komenského v Bratislave, 2016. – ISBN 978-80-223-4057-1. – SIGN-UKO FI 1/16 AA, s. 105-111 [tlačená forma]

<https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=1034D9D9B92D6FAB584ED6425535>

Enhancing CAT education : The significance of teaching the right skills in the right time / Poláček, Ivo [Autor, UKOFIAA, 100%]. – text. – [angličtina]. – [OV 020]. – [ŠO 7320]. – [článok]. – [recenzované]. – DOI 10.240404/nfr.2023.15.2.72-89

In: *Nová filologická revue* [elektronický dokument] : časopis o súčasných problémoch lingvistiky, literárnej vedy, translatológie a kulturológie : časopis o súčasnej lingvistike, literárnej vede, translatológii a kulturológii. – Banská Bystrica (Slovensko) : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici. Fakulta humanitných vied. – ISSN (online) 1338-0583. – Roč. 15, č. 2 (2023), s. 72-89 [online]

<https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=28D7D04BB59530D25C3F8323D8BE>

Sagas, Northmen and Tolkien : parallels and similarities / Poláček, Ivo [Autor, 100%]; Mezinárodní Masarykova konference pro doktorandy a mladé vědecké pracovníky 2012, 3 [10.12.2012-14.12.2012, Hradec Králové, Česko]. – text. – [angličtina]. – [OV 020]. – [ŠO 7320]. – [príspevok z podujatia]

In: MMK 2012 [elektronický dokument] : sborník příspěvků z mezinárodní vědecké konference, 10.-14. prosince 2012 Hradec Králové, Česká republika / [bez zostavovateľa] [Zostavovateľ, editor]. – 1. vyd. – Hradec Králové (Česko) : Magnanimitas akademické sdružení, 2012. – ISBN 978-80-905243-3-0, s. 2572-2577 [online]

<https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=1034D9D9B92D6FAB584ED7425535>

Student progress in interpreter training : an empirical study / Šveda, Pavol [Autor, UKOFIAA, 50%]; Poláček, Ivo [Autor, UKOFIAA, 50%]. – text, tab. – [angličtina]. – [OV 020]. – [príspevok]

In: Interpreter training - experience, ideas, perspectives [textový dokument (print)] / Bohušová, Zuzana [Zostavovateľ, editor]; Djovčoš, Martin [Zostavovateľ, editor]; Melicherčíková, Miroslava [Zostavovateľ, editor]; Müglová, Daniela [Recenzent]; Gavurová, Miroslava [Recenzent]. – 1. vyd. – č. 8. – Viedeň (Rakúsko) : Praesens Verlag, 2020. – (The Translation Studies and its Contexts). – ISBN 978-3-7069-1107-8, s. 47-62 [tlačená forma]

<https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=0BA2551EB110F57D64AEDF73B9>

Symbody v diele J. R. R. Tolkiena = Symbols in the work of J. R. R. Tolkiena / Poláček, Ivo [Autor, 100%]; Mezinárodní Masarykova konference pro doktorandy a mladé vědecké pracovníky 2015, 6 [14.12.2015-18.12.2015, Hradec Králové, Česko]. – text. – [angličtina]. – [OV 020]. – [ŠO 7320]. – [príspevok z podujatia]. – [recenzované]

In: Mezinárodní Masarykova konference pro doktorandy a mladé vědecké pracovníky [elektronický dokument] / [bez zostavovateľa] [Zostavovateľ, editor]. – 1. vyd. – Hradec Králové (Česko) : Magnanimitas akademické sdružení, 2015. – ISBN 978-80-87952-12-2, s. 1667-1678 [online]

<https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=1034D9D9B92D6FAB584ED8425535>

T&I programmes in Slovakia : A small country, large diversity, and a rising number of graduates = Translationsstudiengänge in der Slowakei : ein kleines Land, grosse Vielfalt und eine steigende Anzahl Absolventen / Šveda, Pavol [Autor, UKOFIAA, 50%]; Poláček, Ivo [Autor, UKOFIAA, 50%]. – text. – [angličtina]. – [OV 020]. – [príspevok]. – [recenzované]. – SIGN-UKO FI 3/17 AA

In: Translationslehre und Bologna-Prozess [textový dokument (print)] [elektronický dokument] : Unterwegs zwischen Einheit und Vielfalt / Hagemann, Susanne [Zostavovateľ, editor]; Neu, Julia [Zostavovateľ, editor]; Walter, Stephan [Zostavovateľ, editor]. – 1. vyd. – Berlin (Nemecko) : Frank & Timme, 2017. – (Arbeiten zur Theorie und Praxis des Übersetzens und Dolmetschens, ISSN 1438-2636 ; 87). – ISBN 978-3-7329-0311-5, s. 323-345 [1,4 AH] [tlačená forma] [online]

<https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=3906C1F4649ECD5E2435A3DC60>

Encrochat v preklade : prípadová štúdiá tímovej práce s CAT nástrojom v trestnom konaní / Štefková, Marketa [Autor, UKOFIGN, 50%]; Poláček, Ivo [Autor, UKOFIAA, 50%]. – text. – [slovenčina]. – [OV 020]. – [ŠO 7320]. – [príspevok]

In: Kontexty súdneho prekladu a tlmočenia [textový dokument (print)] / Guldanová, Zuzana [Zostavovateľ, editor]; Rakšányiová, Jana [Recenzent]; Chovanec, Marek [Recenzent]. – 1. vyd. – Roč. 8. – Bratislava (Slovensko) : Univerzita Komenského v Bratislave, 2021. – ISBN 978-80-223-5275-8, s. 142-155 [tlačená forma]

<https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=44ABC1C7Fo6BE7FA1A4101FF70>

Trendy v posudzovaní talentových predpokladov pre štúdium tlmočenia = Current trends in aptitude testing for interpretation studies / Šveda, Pavol [Autor, UKOFIAA, 50%]; Poláček, Ivo [Autor, UKOFIAA, 50%]; Müglová, Daniela [Recenzent]; Mešková, Ludmila [Recenzent]. – text. – [slovenčina]. – [OV 020]. – [príspevok]

In: Tlmočenie v interdisciplinárnej perspektíve so zameraním na osobnostné charakteristiky a kognitívne aspekty [textový dokument (print)] / Biloveský, Vladimír [Zostavovateľ, editor]. – 1. vyd. – Banská Bystrica (Slovensko) : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici - Belianum, 2015. – ISBN 978-80-557-0916-1, s. 60-70 [tlačená forma]

<https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=A6640BE0A3D87A9A874C8F2489>

Medzi teóriou a praxou : hybridita v príprave prekladateľov a tlmočníkov [Between theory and practice : hybridity in translators' and interpreters' training] / Šveda, Pavol [Autor, UKOFIAA, 50%]; Poláček, Ivo [Autor, 50%]; Rakšányiová, Jana [Recenzent]; Biloveský, Vladimír [Recenzent]; Hybridita a kreolizácia v preklade a translatológii, 12 [06.04.2016, Banská Bystrica, Slovensko]. – text. – [slovenčina]. – [OV 020]. – [príspevok z podujatia]. – SIGN-UKO FI 21/16 AA. – WOS CC

In: Preklad a tlmočenie (12) [textový dokument (print)] : hybridita a kreolizácia v preklade a translatológii : [zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, 6.4.2016, Banská Bystrica] / Huťková, Anita [Zostavovateľ, editor]; Djovčoš, Martin [Zostavovateľ, editor]. – 1. vyd. – Banská Bystrica (Slovensko) : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici - Belianum, 2016. – ISBN 978-80-557-1204-8, s. 265-282 [tlačená forma]

<https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&sid=E67C5B145512BC63BF091A305D>

Vedecko/umelecko-pedagogická charakteristika osoby

Meno a priezvisko	Mgr. Ivo Poláček, PhD.
Typ dokumentu	Vedecko/umelecko-pedagogická charakteristika osoby
Názov vysokej školy	Univerzita Komenského v Bratislave
Sídlo vysokej školy	Šafárikovo námestie 6, 818 06 Bratislava
Názov fakulty	Filozofická fakulta
Sídlo fakulty	Gondova 2, 81102 Bratislava

I. - Základné údaje

I.1 - Priezvisko	Poláček
I.2 - Meno	Ivo
I.3 - Tituly	Mgr., PhD.
I.4 - Rok narodenia	1983
I.5 - Názov pracoviska	Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, Katedra anglistiky a amerikanistiky
I.6 - Adresa pracoviska	Gondova 2, 811 02 Bratislava
I.7 - Pracovné zaradenie	odborný asistent
I.8 - E-mailová adresa	
I.9 - Hyperlink na záznam osoby v Registri zamestnancov vysokých škôl	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/23028?mode=full&do=filterForm-submit&surname=Pol%C3%A1%C4%8Dek&sort=surname&employment_state=no&f
I.10 - Názov študijného odboru, v ktorom osoba pôsobí na vysokej škole	filológia / špecializácia prekladateľstvo a tlmočníctvo
I.11 - ORCID iD	https://orcid.org/0009-0003-2711-9888

II. - Vysokoškolské vzdelanie a ďalší kvalifikačný rast

II.1 - Vysokoškolské vzdelanie prvého stupňa

II.2 - Vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa

II.a - Názov vysokej školy alebo inštitúcie	Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta,
II.b - Rok	2007
II.c - Odbor a program	prekladateľstvo a tlmočníctvo, anglický jazyk/taliansky jazyk
II.3 - Vysokoškolské vzdelanie tretieho stupňa	
II.a - Názov vysokej školy alebo inštitúcie	Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta,
II.b - Rok	2019
II.c - Odbor a program	translatológia

II.4 - Titul docent

II.5 - Titul profesor

II.6 - Titul DrSc.

III. - Súčasné a predchádzajúce zamestnania

III.a - Zamestnanie-pracovné zaradenie	III.b - Inštitúcia	III.c - Časové vymedzenie
odborný asistent	Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, Katedra anglistiky a amerikanistiky	2019-doteraz
prekladateľ a tlmočník	SZČO	2003-doteraz
konferenčný tlmočník	Európsky parlament, Európska komisia, Európsky súdny dvor	2009-doteraz
odborný asistent	Univerzita Komenského	2019-doteraz

IV. - Rozvoj pedagogických, odborných, jazykových, digitálnych a iných zručností

IV.a - Popis aktivity, názov kurzu (ak išlo o kurz), iné	IV.b - Názov inštitúcie	IV.c - Rok
Training for trainers	DG SCIC, EC	2014

V. - Prehľad aktivít v rámci pedagogického pôsobenia na vysokej škole

V.1 - Prehľad zabezpečených profilových študijných predmetov v aktuálnom akademickom roku podľa študijných programov

V.1.a - Názov profilového predmetu	V.1.b - Študijný program	V.1.c - Stupeň	V.1.d - Študijný odbor
Seminár zo simultánneho tlmočenia 1., 2., 3., 4.	Filológia	2	prekladateľstvo a tlmočníctvo - anglický jazyk
Konzekutívne tlmočenie z/do anglického jazyka	Filológia	1	prekladateľstvo a tlmočníctvo - anglický jazyk
Tlmočnícky proseminár	Filológia	1	prekladateľstvo a tlmočníctvo - anglický jazyk
Práca s prekladateľským softvérom	Filológia	1	prekladateľstvo a tlmočníctvo - spoločný základ

V.4 - Prehľad vedených záverečných prác

V.4.1 - Počet aktuálne vedených prác

V.4.a - Bakalárske (prvý stupeň)	1
V.4.b - Diplomové (druhý stupeň)	4
V.4.2 - Počet obhájených prác	
V.4.a - Bakalárske (prvý stupeň)	10
V.4.b - Diplomové (druhý stupeň)	14

VI. - Prehľad výsledkov tvorivej činnosti

VI.1 - Prehľad výstupov tvorivej činnosti a ohlasov na výstupy tvorivej činnosti

VI.1.1 - Počet výstupov tvorivej činnosti

VI.1.a - Celkovo	9
VI.1.b - Za posledných šesť rokov	4
VI.1.2 - Počet výstupov tvorivej činnosti registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus	
VI.1.a - Celkovo	1

VI.1.b - Za posledných šesť rokov		0
<i>VI.1.3 - Počet ohlasov na výstupy tvorivej činnosti</i>		
<i>VI.1.4 - Počet ohlasov registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus na výstupy tvorivej činnosti</i>		
VI.1.a - Celkovo		1
VI.1.b - Za posledných šesť rokov		0
<i>VI.1.5 - Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej a národnej úrovni</i>		
VI.1.a - Celkovo		3
VI.2 - Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti		
1	Medzi teóriou a praxou hybridita v príprave prekladateľov a tlmočníkov Pavol Šveda, Ivo Poláček Šveda, Pavol 1982- UKOFIAA	
2	Student progress in interpreter training an empirical study Pavol Šveda, Ivo Poláček Šveda, Pavol 1982- UKOFIAA	
3	T&I programmes in Slovakia. A small country, large diversity, and a rising number of graduates Pavol Šveda, Ivo Poláček Šveda, Pavol 1982- UKOFIAA	
4	Trendy v posudzovaní talentových predpokladov pre štúdium tlmočenia Pavol Šveda, Ivo Poláček Šveda, Pavol 1982- UKOFIAA	
5	Encrochat v preklade prípadová štúdia tímovej práce s CAT nástrojom v trestnom konaní Marketa Štefková, Ivo Poláček Štefková, Marketa 1978- UKOFIGN	
VI.3 - Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti za ostatných šesť rokov		
1	Encrochat v preklade prípadová štúdia tímovej práce s CAT nástrojom v trestnom konaní Marketa Štefková, Ivo Poláček Štefková, Marketa 1978- UKOFIGN	
2	Student progress in interpreter training an empirical study Pavol Šveda, Ivo Poláček Šveda, Pavol 1982- UKOFIAA	
3	T&I programmes in Slovakia. A small country, large diversity, and a rising number of graduates Pavol Šveda, Ivo Poláček Šveda, Pavol 1982- UKOFIAA	
VI.4 - Najvýznamnejšie ohlasy na výstupy tvorivej činnosti		
1	[o1] 2021 ~ Štefková, M.: Designing curricula from scratch : how countries in Central Europe with no tradition of formal PSIT training provide interpreting in the public sector - In: Changing paradigms and approaches in interpreter training : perspectives from Central Europe . -New York - London : Routledge, 2021 ; S. 159 ;SCOPUS ; WOS ; BKCI-SSH	
2	[o4] 2020 ~ Štefková, M.: Public service translation and interpreting in Slovakia - In: Training public service interpreters and translators : an European perspective . -Bratislava : Univerzita Komenského, 2020 ; S. 136	
3	[o1] 2021 ~ Dvojčoš, M. - Perez, E.: Training future professionals in Slovakia: Contexts, changes and challenges in translator training - In: Translation, interpreting and culture: old dogmas, new approaches . -Berlin : Peter Lang, 2021 ; S. 221-241 ;SCOPUS	
4	[o6] 2018 ~ Kubišová, H.: Translatológia je metahybrid - In: Kritika prekladu . -Banská Bystrica : Belianum, 2018 ; S. 120[o4] 2018 ~ Reichwalderová, E.: When time and space inspire - In: Translatologia ; roč. 2, č. 1/2018 . -Nitra : UKF, 2018 ; S. 94	
VI.5 - Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov		
1	021 - 2023 VEGA: 1/0202/21 Reflexia kognitívnych a osobnostných charakteristík v tlmočnickom výkone študentov PaT a profesionálov v reálnom a virtuálnom prostredí. Zodpovedný spoluriešiteľ partnerského pracoviska. Projekt zameraný na meranie špecifických kognitívnych charakteristík, ktorý sa pomocou identifikovania týchto premenných medzi profesionálnymi tlmočníkmi zameriava na zlepšenie výuky a prípravy tlmočníkov v prostredí VŠ.	
2	2022-2023 Grant agreement No. EP 01/2022-2023: Post-Graduate Course of Conference Interpreting – European Master Course in Conference Interpreting (EKKT). Zástupca hlavného riešiteľa. Projektový grant z Európskeho parlamentu zameraný na organizáciu postgraduálneho vzdelávania tlmočníkov spojený s vybavením a inštaláciou nového výučbového laboratória na FIF UK.	

VII. - Prehľad aktivít v organizovaní vysokoškolského vzdelávania a tvorivých činností

VII.a - Aktivita, funkcia	VII.b - Názov inštitúcie, grémia	VII.c - Časové vymedzenia pôsobenia
Spoluorganizátor Hieronymove dni 2011 - 2023		

IX. - Iné relevantné skutočnosti